

CON DUMMIES ES MÁS FÁCIL



Alemán

para
dummies[®]

Aprende
los fundamentos
de la pronunciación
y de la gramática alemana

Conoce el vocabulario
propio de
los negocios



Descárgate los archivos
de audio en nuestra web

Paulina Christensen
Anne Fox



Alemán

para
dummies[®]

Paulina Christensen y Anne Fox

para
dummies[®]

Edición publicada mediante acuerdo con Wiley Publishing Inc. ...For Dummies y los logos de Wiley Publishing Inc. son marcas registradas utilizadas bajo licencia exclusiva de Wiley Publishing Inc.

Traducción: Parramon Ediciones, S.A. (sello Granica)

© Centro Libros PAF, S.L.U., 2011
Grupo Planeta Avda. Diagonal, 662-664 08034 - Barcelona

www.planetadelibros.com

No se permite la reproducción total o parcial de este libro, ni su incorporación a un sistema informático, ni su transmisión en cualquier forma o por cualquier medio, sea éste electrónico, por fotocopia, por grabación u otros métodos, sin el permiso previo y por escrito del editor. La infracción de los derechos mencionados puede ser constitutiva de delito contra la propiedad intelectual (Art. 270 y siguientes del Código Penal). Dirijase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra. Puede contactar con CEDRO a través de la web www.conlicencia.com o por teléfono en el 91 702 19 70 / 93 272 04 47.

ISBN: 978-84-329-0303-8
Depósito legal: B. 15.035-2016

Primera edición: marzo de 2011
Primera edición en esta presentación: julio de 2016

Preimpresión: Victor Igual, S. L.
Impresión: Blackprint
www.paradummies.es

Sumario

| | |
|---|----|
| INTRODUCCIÓN | 1 |
| Acerca de este libro | 1 |
| Convenciones utilizadas en este libro | 2 |
| Suposiciones básicas | 3 |
| Cómo está organizado este libro | 4 |
| Parte 1: Primeros pasos | 4 |
| Parte 2: El alemán en acción | 4 |
| Parte 3: El alemán en marcha | 4 |
| Parte 4: Los decálogos | 4 |
| Parte 5: Apéndices | 4 |
| Iconos utilizados en este libro | 5 |
| Y ahora, ¿qué sigue? | 6 |
| PARTE 1: PRIMEROS PASOS | 7 |
| CAPÍTULO 1: Ya sabes un poco de alemán | 9 |
| El alemán que ya sabes | 9 |
| Palabras cien por cien afines | 9 |
| Palabras un poquito menos afines | 10 |
| Falsos amigos | 11 |
| Prestar y tomar prestado | 12 |
| Expresiones populares | 15 |
| Ejercitar los labios: pronunciación básica | 16 |
| La acentuación en alemán | 16 |
| El alfabeto alemán | 16 |
| Pronunciación de las vocales | 16 |
| Pronunciación de la diéresis | 17 |
| Pronunciación de los diptongos | 18 |
| Pronunciación de consonantes | 18 |
| Palabras con q | 19 |
| Aprender una nueva letra: la ß | 20 |
| Pronunciación de combinaciones de consonantes | 21 |
| CAPÍTULO 2: Directo al grano: gramática alemana esencial | 23 |
| Tipos de palabras | 24 |
| Sustantivos | 24 |
| Adjetivos | 25 |
| Verbos | 26 |
| Adverbios | 27 |
| Construcción de oraciones sencillas | 27 |
| Organizar las palabras en la secuencia correcta | 27 |

| | |
|---|-----------|
| Colocar el verbo en segundo lugar | 27 |
| Empujar el verbo hasta el final | 29 |
| Me pregunto cómo preguntar | 29 |
| Los tiempos: pasado, presente y futuro | 30 |
| Una ojeada al presente | 30 |
| Hablar sobre el pasado: el uso del tiempo perfecto | 31 |
| Escribir sobre el pasado: utilizar el pasado simple | 33 |
| Hablar sobre el futuro | 33 |
| Darle al lenguaje el caso adecuado | 34 |
| Caso nominativo | 35 |
| Caso acusativo | 35 |
| Caso dativo | 35 |
| Caso genitivo | 35 |
| Por qué importan todos estos casos | 36 |
| Cómo cambian los pronombres | 36 |
| Números | 41 |
| CAPÍTULO 3: "Guten Tag! Hallo!" Saludos y presentaciones | 43 |
| Ser formal o informal | 43 |
| Saludos frecuentes | 44 |
| Preguntar "¿cómo estás?" | 45 |
| Contestar a "¿cómo estás?" | 46 |
| Presentarte y presentar a tus amigos | 48 |
| Presentar a tus amigos | 48 |
| Presentaciones para ocasiones especiales | 50 |
| Presentarse a sí mismo | 51 |
| Hablar sobre ciudades, países y nacionalidades | 53 |
| Decir a los demás de dónde eres | 53 |
| <i>Sein</i> : el verbo ser/estar | 54 |
| Preguntar a otros de dónde son | 54 |
| <i>Kommen</i> : venir | 56 |
| Aprender sobre nacionalidades | 56 |
| ¿Qué idiomas hablas? | 58 |
| Decir adiós | 60 |
| PARTE 2: EL ALEMÁN EN ACCIÓN | 63 |
| CAPÍTULO 4: Conocerse: conversaciones triviales | 65 |
| Hablar sobre ti | 65 |
| Describir tu trabajo | 66 |
| Dar a alguien tu dirección y tu número de teléfono | 67 |
| Los sustantivos y sus artículos | 69 |
| Pronombres posesivos | 72 |
| Hablar sobre tu familia | 73 |
| Hablar sobre el tiempo | 76 |
| ¿Qué tiempo hace...? | 76 |

| | | |
|--------------------|---|-----|
| | Hablar sobre la temperatura | 77 |
| | Opinar sobre el tiempo | 78 |
| CAPÍTULO 5: | “Guten Appetit!” Cenar en un restaurante e ir al mercado | 81 |
| | ¿Ya es hora de comer? | 82 |
| | Todo acerca de las comidas | 83 |
| | Prepararse para la mesa | 83 |
| | Ir a un restaurante | 84 |
| | Distinguir los lugares donde puedes comer | 84 |
| | Hacer una reserva | 86 |
| | Llegar y acomodarse | 89 |
| | Descifrar la carta | 90 |
| | Hacer el pedido | 93 |
| | Usar el condicional | 94 |
| | Los buenos modales | 95 |
| | Pedir algo especial | 96 |
| | Responder a “¿Le gustó la comida?” | 97 |
| | Pedir la cuenta | 97 |
| | Comprar alimentos | 99 |
| | Encontrar lo que necesitas | 100 |
| | Medidas y pesos | 102 |
| CAPÍTULO 6: | Compras sin tropiezos | 107 |
| | Lugares donde comprar | 107 |
| | Preguntar el horario de apertura | 108 |
| | Recorrer la tienda | 109 |
| | Preguntar con amabilidad | 110 |
| | Decir “por favor” | 110 |
| | Decir “disculpe” | 110 |
| | Mirar a tu aire | 111 |
| | Obtener ayuda | 112 |
| | Comprar ropa | 113 |
| | Los colores | 114 |
| | Saber cuál es tu talla | 114 |
| | Probarse una prenda | 116 |
| | “La dolorosa”: pasar por caja | 118 |
| | Comparativamente hablando | 120 |
| CAPÍTULO 7: | Salir a divertirse | 123 |
| | Decir la hora | 123 |
| | Preguntar la hora | 124 |
| | Decir la hora de la manera “tradicional”: de la 1 a las 12 | 124 |
| | Utilizar la modalidad de 24 horas: de 0 a 24 | 125 |
| | Los momentos del día | 126 |
| | Los días de la semana | 127 |

| | |
|--|------------|
| ¿Qué te gustaría hacer? | 128 |
| Ir al cine | 129 |
| Todo sobre la película | 130 |
| Comprar entradas | 131 |
| ¿Qué fue eso? El pasado simple de <i>sein</i> | 133 |
| Ir al museo. | 134 |
| Hablar sobre una acción en el pasado. | 136 |
| Formar el participio pasado. | 137 |
| Usar <i>haben</i> en el tiempo perfecto | 138 |
| Usar <i>sein</i> en el tiempo perfecto. | 139 |
| ¡Bravo! | 141 |
| ¿Cómo fue? Hablar sobre el tiempo de ocio. | 142 |
| Pedir tu opinión | 142 |
| Decirles a otros qué te pareció | 142 |
| Ir a una fiesta | 145 |
| Recibir una invitación | 145 |
| Hablar sobre una fiesta. | 147 |
| CAPÍTULO 8: Ocio y actividades al aire libre | 149 |
| Hablar sobre pasatiempos e intereses | 149 |
| Coleccionar | 150 |
| Hablar sobre tu pasatiempo | 150 |
| Reflexionar sobre los verbos reflexivos | 151 |
| Pronombres en el acusativo | 151 |
| Algunos verbos reflexivos comunes | 152 |
| Practicar deportes | 154 |
| Jugar con el verbo <i>spielen</i> | 155 |
| Verbos deportivos | 155 |
| Invitar a alguien a practicar un deporte. | 156 |
| Explorar la naturaleza | 158 |
| Salir al aire libre | 158 |
| Cosas para ver en el camino | 158 |
| Ir a la montaña | 160 |
| Ir al campo. | 162 |
| Ir a la playa | 164 |
| CAPÍTULO 9: Hablar por teléfono y enviar correo | 167 |
| Llamadas telefónicas sin problemas. | 167 |
| Preguntar por alguien | 168 |
| Establecer la conexión | 169 |
| Pedir una cita | 172 |
| Dejar mensajes. | 173 |
| Los pronombres dativos. | 174 |
| Enviar una carta, un fax o un correo electrónico | 175 |
| Enviar una carta o una postal | 176 |
| Enviar un fax. | 177 |

| | | |
|---------------------|--|-----|
| | Enviar un correo electrónico | 178 |
| CAPÍTULO 10: | En la oficina y en casa | 183 |
| | Alquilar un apartamento o una casa | 183 |
| | Describir lo que estás buscando. | 184 |
| | Descifrar los anuncios clasificados | 184 |
| | Hacer las preguntas correctas. | 185 |
| | Hablar sobre un piso. | 186 |
| | Cerrar el trato | 187 |
| | Entenderse en la oficina | 189 |
| | Dominar el material de escritorio y los artículos de oficina | 189 |
| | En oficinas ajenas... | 190 |
| | Dominar el arte de mandar | 191 |
| PARTE 3: | EL ALEMÁN EN MARCHA | 195 |
| CAPÍTULO 11: | Todo sobre el dinero | 197 |
| | Cambiar dinero. | 197 |
| | Recurrir al cajero automático. | 201 |
| | Hablar en imperativo. | 202 |
| CAPÍTULO 12: | Pedir indicaciones para llegar a un lugar | 207 |
| | Pedir ayuda para encontrar una dirección | 208 |
| | ¿Está muy lejos? | 210 |
| | Ir de aquí para allá | 211 |
| | Preguntar “¿cómo llego hasta allí?” | 211 |
| | Usar <i>in</i> | 212 |
| | Usar <i>nach</i> | 213 |
| | Usar <i>zu</i> | 213 |
| | Describir una posición o una ubicación. | 214 |
| | Derecha, izquierda, norte, sur, este y oeste | 217 |
| | Izquierda y derecha | 217 |
| | Los puntos cardinales. | 218 |
| | Ponerse en marcha | 219 |
| | El primero, el segundo, el tercero... | 220 |
| | Viajar en coche o en otro vehículo | 223 |
| CAPÍTULO 13: | Alojarse en un hotel | 227 |
| | Buscar un hotel | 227 |
| | Reservar una habitación. | 228 |
| | Indicar el momento y la duración de la estancia | 229 |
| | Especificar el tipo de habitación que quieres. | 229 |
| | Preguntar el precio | 231 |
| | Cerrar la reserva. | 231 |
| | Registrarse: nombres, direcciones y números de habitación | 233 |
| | ¿Cuánto tiempo te piensas quedar? | 233 |

| | | |
|---------------------|---|------------|
| | Rellenar el formulario de registro | 234 |
| | Pedir el juego de llaves | 235 |
| | Preguntar por los servicios que ofrecen | 235 |
| | Pagar la cuenta antes de irse | 239 |
| | Pedir la cuenta | 239 |
| | Preguntar por cobros especiales | 240 |
| | Últimos momentos en el hotel | 240 |
| CAPÍTULO 14: | Viajar: aviones, trenes, taxis y autobuses | 245 |
| | En el aeropuerto | 245 |
| | Retirar el billete | 246 |
| | Registrarse | 246 |
| | Pasar por inmigración | 249 |
| | Viajar en coche | 250 |
| | Alquilar un coche | 250 |
| | Leer mapas y señalización vial | 254 |
| | En la estación de tren | 255 |
| | Leer los horarios de trenes | 255 |
| | Pedir información | 256 |
| | Comprar el billete | 256 |
| | Saber cuándo separar los verbos | 259 |
| | Viajar en autobús, metro y taxi | 260 |
| | Coger el autobús | 261 |
| | Tomar un taxi | 263 |
| CAPÍTULO 15: | Planear un viaje | 265 |
| | Obtener ayuda de una agencia de viajes | 265 |
| | Planear con anticipación: utilizar el tiempo futuro | 268 |
| | Utilizar el calendario y las fechas | 270 |
| | Divisiones del calendario | 270 |
| | Los nombres de los meses | 270 |
| | Describir sucesos en meses específicos | 271 |
| | Nombrar momentos específicos de un mes | 271 |
| | Fechas | 272 |
| | Vérselas con pasaportes y DNI | 274 |
| CAPÍTULO 16: | Afrontar emergencias | 277 |
| | Pedir ayuda en accidentes y emergencias | 277 |
| | Gritar en busca de ayuda | 278 |
| | Informar sobre un problema | 278 |
| | Pedir ayuda de alguien que hable español | 279 |
| | Ir al médico o al hospital | 279 |
| | Explicar qué te ocurre | 280 |
| | Mencionar afecciones especiales | 280 |
| | Y ahora un chequeo | 281 |
| | Especificar partes del cuerpo | 282 |

| | |
|--|------------|
| Entender el diagnóstico | 283 |
| El tratamiento | 286 |
| Hablar con la policía | 288 |
| Describir lo que te han robado | 288 |
| Contestar a las preguntas de la policía | 289 |
| Proteger tus derechos en el extranjero | 290 |
| PARTE 4: LOS DECÁLOGOS | 295 |
| CAPÍTULO 17: Diez maneras de aprender alemán rápidamente | 297 |
| Buscar palabras en el diccionario | 297 |
| Hacer listas de palabras relacionadas | 298 |
| Hacer la lista de la compra | 298 |
| ¿Celebrar el día alemán! | 298 |
| Utilizar archivos mp3 o un CD con los diálogos del libro | 299 |
| Escuchar la radio y ver televisión en alemán | 299 |
| Probar con el ordenador | 299 |
| Ver cine alemán | 299 |
| Leer publicaciones alemanas | 300 |
| Navegar por la red | 300 |
| CAPÍTULO 18: Diez cosas que nunca debes decir | 301 |
| Saber cuándo usar la modalidad formal o informal | 301 |
| Dirigirse correctamente al personal de servicio | 302 |
| ¿Caliente o frío? | 302 |
| No estoy ebrio | 302 |
| Hablar a la autoridad con respeto | 303 |
| El gimnasio tiene que ver con el colegio, no con el deporte | 303 |
| Usar el verbo correcto para comer | 303 |
| ¿Cómo estás? | 304 |
| “La gente” es en plural | 304 |
| Amigas... novios... amigos... novias... | 304 |
| CAPÍTULO 19: Nuestras diez expresiones alemanas favoritas | 305 |
| <i>Alles klar!</i> | 305 |
| <i>Geht in Ordnung</i> | 306 |
| <i>Kein Problem</i> | 306 |
| <i>Guten Appetit!</i> | 306 |
| <i>Deine Sorgen möchte ich haben!</i> | 306 |
| <i>Das darf doch wohl nicht wahr sein!</i> | 306 |
| <i>Mir reicht's!</i> | 307 |
| <i>Wie schön!</i> | 307 |
| <i>Genau!</i> | 307 |
| <i>Stimmt's?</i> | 307 |

| | |
|--|-----|
| CAPÍTULO 20: Diez fiestas para recordar | 309 |
| <i>Heilige Drei Könige</i> | 309 |
| <i>Karneval/Fastnacht/Fasching</i> | 310 |
| <i>Ostern</i> | 310 |
| <i>Erster April</i> | 310 |
| <i>Tag der Arbeit</i> | 310 |
| <i>Himmelfahrt</i> | 311 |
| <i>Pfingsten</i> | 311 |
| <i>Der Tag der Deutschen Einheit</i> | 311 |
| <i>Nikolaustag</i> | 312 |
| <i>Weihnachten</i> | 312 |
| CAPÍTULO 21: Diez frases que te harán parecer un auténtico alemán | 313 |
| <i>Das ist ja toll!</i> | 313 |
| <i>Ruf mich an! Rufen Sie mich an!</i> | 314 |
| <i>Was ist los?</i> | 314 |
| <i>Keine Ahnung</i> | 314 |
| <i>Gehen wir!</i> | 314 |
| <i>Nicht zu fassen!</i> | 314 |
| <i>Du hast Recht!/Sie haben Recht!</i> | 315 |
| <i>Auf keinen Fall!</i> | 315 |
| <i>Nicht schlecht!</i> | 315 |
| <i>Das ist mir (völlig) egal.</i> | 315 |
| PARTE 5: APÉNDICES | 317 |
| APÉNDICE A: Tablas de verbos | 319 |
| Verbos alemanes (diversas clases) | 319 |
| Verbos alemanes irregulares | 321 |
| APÉNDICE B: Minidiccionarios | 331 |
| APÉNDICE C: Sobre las pistas de audio | 345 |
| APÉNDICE D: Respuestas | 349 |
| ÍNDICE ANALÍTICO | 351 |

Capítulo 1

Ya sabes un poco de alemán

La mejor manera de aprender un idioma es sumergirse totalmente en él. Por eso en este capítulo te meterás de lleno en el alemán. Este capítulo te recuerda el alemán que ya sabes, te familiariza con algunas expresiones populares y te explica cómo se pronuncian distintos sonidos.

El alemán que ya sabes

El alemán y el inglés pertenecen al grupo de lenguas germánicas, de modo que hay varias palabras que son idénticas o similares en ambos idiomas y que también son utilizadas en el español. Estas palabras se denominan *palabras afines*.

Palabras cien por cien afines

Las siguientes palabras se escriben de la misma manera y tienen el mismo significado en alemán y en español. Lo único que varía es la pronunciación, a veces algunas tildes y el hecho de que en alemán los sustantivos siempre empiezan con mayúscula.

- » **die Garage** (dii ga-*raa*-she)
- » **genial** (gue-*nia*)
- » **das Hotel** (das jo-*te*)
- » **der Kindergarten** (dea *quin*-dea-gar-ten)
- » **der Kitsch** (dea *quitsh*)
- » **das Foto** (das fo-*to*)
- » **die Religion** (dii re-li-*gui-on*)
- » **das Taxi** (das ta-*csi*)

Palabras un poquito menos afines

También están todas esas palabras, como las que figuran en la tabla 1-1, que se escriben casi de la misma forma en alemán y en español y tienen el mismo significado.

TABLA 1-1 Palabras con significado similar y ortografía ligeramente diferente

| Alemán | Español |
|--|----------------|
| aktuell (<i>ac-tuel</i>) | actual |
| der Aspekt (dea as- <i>pect</i>) | aspecto |
| die Banane (dii ba- <i>na</i> -ne) | banana |
| die Bluse (dii blu- <i>se</i>) | blusa |
| die Demokratie (dii de-mo- <i>cra-tii</i>) | democracia |
| direkt (di- <i>rect</i>) | directo |
| der Doktor (dea doc- <i>toa</i>) | doctor; médico |
| exzellent (ecs-tse- <i>lent</i>) | excelente |
| fantastisch (fan- <i>tas</i> -tish) | fantástico |
| der Kaffee (dea caf- <i>fe</i>) | café |
| die Komödie (dii co- <i>moe</i> -die) | comedia |
| die Kondition (dii con-di- <i>tsi-on</i>) | condición |
| das Konzert (das con- <i>tseat</i>) | concierto |

(continúa)

(continuación)

| Alemán | Español |
|---|----------------------|
| die Kultur (dii cul- <i>tua</i>) | cultura |
| der Mais (dea mais) | maíz |
| die Methode (dii me- <i>too</i> -de) | método |
| die Musik (dii mu- <i>sic</i>) | música |
| die Nuss (dii nus) | nuez |
| der Ozean (dea o- <i>tse</i> -an) | océano |
| das Papier (das pa- <i>piia</i>) | papel |
| perfekt (pea- <i>fect</i>) | perfecto |
| potentiell (po-ten- <i>tsiel</i>) | potencial (adjetivo) |
| das Programm (das pro- <i>gram</i>) | programa |
| das Restaurant (das res- <i>to-ran</i>) | restaurante |
| das Salz (das salts) | sal |
| der Scheck (dea shec) | cheque |
| der Service (dea sea- <i>vis</i>) | servicio |
| der Supermarkt (dea su- <i>pea</i> -marct) | supermercado |
| sympathisch (sim- <i>pa</i> -tish) | simpático |
| das Telefon (das te- <i>le</i> -fon) | teléfono |
| die Theorie (dii te- <i>o-rii</i>) | teoría |
| die Tragödie (dii tra- <i>goe</i> -die) | tragedia |

Falsos amigos

Al igual que cualquier otro idioma, el alemán tiene algunos *falsos amigos*: palabras muy similares al español pero que a menudo tienen significados completamente distintos:

- » **Abonnieren** (a-bo-*nii*-ren): No significa “abonar” o “pagar” sino estar abonado (mensual/anualmente) a una revista o periódico.
- » **Absolvieren** (ab-sol-*vii*-ren): En alemán significa “terminar la escuela” o también “aprobar un examen”. Nada tiene en común con el verbo “absolver”.

- » **Affekt** (af-fect): Significa “arrebato”, que no tiene nada que ver con el “afecto” en español.
- » **Chef** (shef): Este es el tipo de quien recibes órdenes, tu jefe o superior, y no la persona a cargo de la cocina. La palabra alemana para “chef” es **Küchenchef** (kiu-jen-shef) o **Koch** (coj).
- » **Demonstration** (de-mons-tra-ti-on): Aquí no se desea “demostrar” nada, sino que se refiere a una manifestación (política, etc.).
- » **Dirigent** (di-ri-guent): Director de orquesta. No tiene nada que ver con un dirigente político, por ejemplo.
- » **Kurios** (cu-ri-oos): Significa “extraño”, no “curioso”. En alemán, “curioso” es **neugierig** (noi-gui-ric).
- » **Prima!** (pri-ma): Expresión que significa “genial” y no tiene nada que ver con la hija de tus tíos.
- » **Provision** (pro-vi-si-on): El significado de esta palabra es “comisión” y no “provisión”, que en español es la “acción de adquirir un conjunto de cosas”. La palabra alemana para “provisión” es **Vorsorge** (foa-soa-gue) o **Versorgung** (fea-soa-gunc).



CULTURA
GENERAL

Como es obvio imaginar, también hay falsos amigos entre el inglés y el alemán. Si quieres evitar una situación embarazosa, conviene que recuerdes que el significado de **After** (af-tea) en alemán es “ano” y no “después” (*after* en inglés). En alemán “después” se dice **nach** (naj) o **nachdem** (naj-dem).

Prestar y tomar prestado

El español ha adoptado unas cuantas palabras alemanas y ha mantenido su significado con una pronunciación diferente, como **Gestalt** (gue-shtalt; corriente psicológica), **Kindergarten** (quin-dea-garten), **Kitsch** (quitsh) y **Leitmotiv** (lait-mo-tif).

Sin embargo, la cantidad de palabras alemanas que se han infiltrado en el español es mínima en comparación con la cantidad de palabras inglesas que se han infiltrado en el alemán. De hecho, los puristas de la lengua se quejan constantemente por el número creciente de “anglicismos”. A veces, la combinación de inglés y alemán produce curiosidades lingüísticas extraordinarias. Por ejemplo, podrías escuchar **das ist gerade in/out** (das ist gue-ra-de in/out; eso está in/out ahora) o **check das mal ab** (chec das maal ab; verifica eso).

Aquí tienes una lista de palabras del inglés que se suelen usar en alemán:

- » **der Boss** (jefe)
- » **das Business** (negocios)
- » **die City** (ciudad)
- » **cool** (en la onda)
- » **das Design** (diseño)
- » **das Dress Code** (código de vestuario)
- » **das Event** (evento)
- » **Fashion** (moda; se usa sin artículo)
- » **das Feeling** (sensación)
- » **das Fast Food** (comida rápida)
- » **Hi** (hola)
- » **hip** (moderno; a la moda)
- » **das Jet Set**
- » **der Job** (empleo)
- » **das Jogging**
- » **der Manager** (gerente)
- » **das Marketing** (mercadeo)
- » **Okay** (está bien)
- » **die Party** (fiesta)
- » **das Ranking** (clasificación; sobre todo en deportes)
- » **das Shopping** (compras)
- » **die Show/Talkshow** (programa de entrevistas)
- » **das Steak** (bistec)
- » **der Thriller** (suspense)
- » **Wow** (caramba; vaya)

El alemán también ha adoptado palabras del francés. Algunos ejemplos son **Baguette** (ba-guet), **Boutique** (bu-tic), **Cousin/Cousine** (cu-seng cu-si-ne; primo/prima), **Croissant** (croa-san; cruasán), **Métier** (me-tie; área/entorno), **Maitre** (me-tre; camarero), **Portier** (poa-tie;

portero), **Portemonnaie** (port-mo-nee; billetera), **Restaurant** (res-to-ran), etc.

Hablando se entiende la gente

No creas que la siguiente conversación es un reflejo de cómo habla normalmente un alemán. Sin embargo, no es raro escuchar este tipo de diálogo con mezcla de idiomas entre jóvenes “a la moda”; sin duda molestaría profundamente a los puristas del idioma. En este escenario, dos amigas (a quienes llamaremos Claudia y Heike) se encuentran en la calle.

Claudia: **Hi, wie geht's? Wie ist der neue Job?**
(jai vii gueets vii ist dea noi-e iob)
Hola, ¿cómo va? ¿Qué tal tu nuevo empleo?

Heike: **Super! Ich mache Marketing und mein Boss ist total nett.**
(su-per ij ma-je mar-que-ting und main bos ist to-tal net)
¡Fabuloso! Estoy trabajando en marketing y mi jefe es muy agradable.

Claudia: **Warst Du in der City?**
(varst du in dea ci-ti)
¿Has ido a la ciudad?

Heike: **Ja, Shopping. Heute ist eine Party bei meiner Firma.**
(ja shop-ping joi-te ist ai-ne par-ti bai mai-nea fia-ma)
Sí, de compras. Hoy hay una fiesta en mi empresa.

Claudia: **Zeig mal... wow, cool!**
(tsaic mal uau cuul)
A ver..., vaya, ¡qué guay!

Expresiones populares

A semejanza de cualquier idioma, el alemán tiene muchas expresiones idiomáticas, típicas de la lengua y la cultura. Si traduces estas expresiones palabra por palabra lo más probable es que nadie te entienda. Es preciso memorizarlas y saber qué significan para usarlas de modo apropiado. Por ejemplo, la expresión alemana **ein Fisch auf dem Trockenen** (ain fish auf dem tro-que-nen) se traduciría literalmente como “un pez en seco”, cuando en realidad sería mejor hablar de “un pez fuera del agua”. Seguramente te preguntarías qué trata de decir un alemán cuando declara que “está lloviendo cordel”. Es la traducción literal de **es regnet Bindfäden** (es re-gnet bind-fae-den), el equivalente alemán de “llueve a cántaros”.

Otras expresiones idiomáticas alemanas típicas son:

- » **Das macht den Kohl nicht fett** (das majt den cool nijt fet; eso no engorda el repollo), que significa “eso no cambia nada” o “eso no ayuda”.
- » **den Braten riechen** (den bra-ten rii-jen; oler el asado), que significa “oler algo” o “enterarse de algo”.

Además de estas expresiones idiomáticas, hay bastantes expresiones prácticas de uso frecuente que se aprenden fácilmente:

- » **Toll!** (tol; ¡genial!)
- » **Einverstanden.** (ain-fea-shtan-den; de acuerdo/está bien)
- » **Geht in Ordnung.** (gueet in ord-nunc; lo haré)
- » **Wird gemacht.** (vird gue-majt; se hará)
- » **Keine Frage.** (kai-ne fra-gue; de ninguna manera)
- » **Macht nichts.** (majt nijts; no importa/está bien)
- » **Nicht der Rede wert.** (nijt dea re-de veat; de nada/no tiene importancia)
- » **Schade!** (shaa-de; ¡qué lástima!)
- » **So ein Pech!** (so ain pej; ¡mala suerte!)
- » **Viel Glück!** (fiil gliuc; ¡buena suerte!)
- » **Prost!** (proost; ¡salud!)

Ejercitar los labios: pronunciación básica

La clave para aprender a pronunciar un idioma extranjero es dejar de lado el temor de sonar ridículo y no poder hacerlo bien. Si escuchas un idioma extranjero hablado a una velocidad normal, es posible que ni siquiera identifiques palabras o sonidos reproducibles. Para dominar un idioma tienes que aprender las reglas básicas de su pronunciación y concentrarte en pequeñas unidades que luego vas expandiendo gradualmente: de sonidos a palabras, y de palabras a frases. El resto es práctica, práctica y práctica.

La acentuación en alemán

En la pronunciación que se indica a lo largo del libro, las sílabas que se deben acentuar en cada palabra aparecen escritas en *cursiva*.

El alfabeto alemán

El alfabeto alemán tiene 26 letras. Las palabras en alemán se pronuncian exactamente como se escriben. No hay dudas al respecto. En alemán una “u” siempre es una “u”.



ESCUCHA

La pista 1 contiene los sonidos del alfabeto alemán.

Pronunciación de las vocales

En alemán, las vocales (*a*, *e*, *i*, *o* y *u*) pueden tener sonidos largos, como arrastrados, o sonidos cortos. A lo largo de este libro duplicaremos las vocales largas en la pronunciación para identificarlas como tales. Por fortuna, existen algunas reglas generales a este respecto:

- » Una vocal es larga cuando viene seguida de una “h”, como en **Stahl** (shtaal; acero).
- » Una vocal es larga cuando viene seguida de una sola consonante, como en **Tag** (taac; día).
- » Una vocal es larga cuando es doble, como en **Teer** (teea; alquitrán) o **Aal** (aal; anguila).
- » En general, una vocal es corta cuando viene seguida de dos o más consonantes, como en **Tanne** (tan-ne; abeto). La excepción

de la regla es la consonante “h”: en esos casos la vocal que le antecede es larga (ver el ejemplo de **Stahl** en la página anterior).

La tabla 1-2 te da una idea de la pronunciación de las vocales alemanas, con ejemplos y su escritura fonética (las combinaciones de letras que sirven de equivalente español de la pronunciación de la letra alemana).

TABLA 1-2 Pronunciación de las vocales en alemán

| Letra alemana | Símbolo | Como en español | Palabra alemana |
|------------------|---------|-----------------|---|
| a (larga) | aa | --- | Laden (<i>laa-den</i> ; tienda) |
| a (corta) | a | gato | Platz (<i>plats</i> ; plaza) |
| e (larga) | ee | --- | Leben (<i>lee-ben</i> ; vida) |
| e (corta) | e | queso | Bett (<i>bett</i> ; cama) |
| i (larga) | ii | --- | Ritus (<i>rii-tus</i> ; rito) |
| i (corta) | i | vino | Milch (<i>milj</i> ; leche) |
| o (larga) | oo | --- | Lob (<i>loob</i> ; elogio) |
| o (corta) | o | lotería | Motte (<i>mot-te</i> ; polilla) |
| u (larga) | uu | --- | Tube (<i>tuu-be</i> ; tubo) |
| u (corta) | u | música | Rum (<i>rum</i> ; ron) |



RECUERDA

Cabe mencionar que no hay casos de vocales largas en español.

Pronunciación de la diéresis

Quizá hayas reparado en esos fastidiosos puntitos que a veces aparecen sobre las vocales en las palabras en alemán. Se denominan **Umlaute** (*um-lau-te*; diéresis). Alteran ligeramente el sonido de la vocal, como se indica en la tabla 1-3.

TABLA 1-3 Pronunciación de vocales con diéresis

| Letra alemana | Símbolo | Como en español | Palabra alemana |
|---------------|---------|-----------------|---|
| ä | ae | caer | nächste (<i>naejs-te</i> ; próximo) |
| ö | oe | bohemia | hören (<i>joe-ren</i> ; oír) |
| ü | iu | diurno | Tür (<i>tiur</i> ; puerta) |



Los sustantivos a veces adquieren diéresis en su forma plural.

Pronunciación de los diptongos

Los diptongos son combinaciones de dos vocales (como en el español **caímán**) en una sílaba; el alemán tiene varios, como se indica en la tabla 1-4.

TABLA 1-4 Pronunciación de los diptongos en alemán

| Diptongos alemanes | Símbolo | Como en español | Palabra alemana |
|--------------------|---------|-----------------|---|
| ai | ai | maíz | Mais (mais; maíz) |
| au | au | auto | laut (laut; ruidoso) |
| au | o | restaurante | Restaurant (res-to-ran; restaurante) |
| äu/eu | oi | | Häuser (joi-sea; casas)/ Leute (loi-te; gente) |
| ei | ai | | ein (ain; un)/ mein (main; mi) |
| ie | ii | | Liebe (lii-be; amor) |

Si bien hemos dicho que las vocales individuales se pronuncian igual que en español, hay que tener en cuenta que al formar diptongos adquieren sonidos diferentes.

Pronunciación de consonantes

Al igual que las vocales alemanas, las consonantes también se parecen mucho a las del español. Hay alguna que otra excepción, que te indicaremos más adelante.

Las letras **b, d, f, k, l, m, n, p, r, s, t, x, y** se pronuncian igual que en español.



Aunque la “r” alemana se representa como “r” en la escritura fonética de este libro, su pronunciación es diferente. En alemán no se hace vibrar la “r”: pon la lengua como si quisieras pronunciar el sonido “r”, pero en vez de hacer vibrar la punta de la lengua en el paladar, ¡deja la lengua quieta y trata de producir el sonido en el fondo de la garganta!

En las palabras terminadas en “er” y “ur”, como por ejemplo **Mutter** (*mut-tea*; madre) o **Tastatur** (*tas-ta-tua*; teclado), esta combinación de letras se pronuncia “ea” y “ua” respectivamente.

La tabla 1-5 te indica cómo se pronuncian algunas consonantes en alemán, con ejemplos y escritura fonética.

TABLA 1-5 Pronunciación de algunas consonantes

| Letra alemana | Símbolo | Como en español | Palabra alemana |
|------------------------|---------|-----------------|---|
| c | ts | | Celsius (<i>tse/-sius</i> ; Celcio) |
| c | tsh | cello | Cello (<i>chel-lo</i> ; violonchelo) |
| g | c | | Tag (<i>taac</i> ; día) |
| ge/gi | gue/gui | guerra/guitarra | geben (<i>gue-ben</i> ; dar) gierig (<i>guii-ric</i> ; voraz) |
| gt (al final de | ct | acto | sagt (<i>sact</i> ; dice) la palabra) |
| h | j | jarra | Haus (<i>jaus</i> ; casa) |
| j | i | | ja (<i>ia</i> ; sí) |
| k | c | | Kuss (<i>cus</i> ; beso) |
| ke/ki | que/qui | quena/quimera | Kern (<i>quern</i> ; carozo) Kirsche (<i>quir-she</i> ; cereza) |
| kn | kn | | Knie (<i>knii</i> ; rodilla) |
| qu | cv | | Quatsch (<i>cvatsh</i> ; tonterías) |
| v | f | fuego | Vogel (<i>fo-guel</i> ; pájaro) |
| v | v | vaca | Vase (<i>vaa-se</i> ; jarrón) |
| w | v | | Wald (<i>vald</i> ; bosque) |
| y | y | playa | Yoga (<i>io-ga</i> ; yoga) |
| y | i | | Symbol (<i>sim-bol</i> ; símbolo) |
| z | ts | | Zahl (<i>ttaal</i> ; número) |

Palabras con q

En alemán, al igual que en español, la letra “q” siempre va acompañada de una “u”. En alemán se pronuncia “cv”. Las combinaciones

posibles son “qua”, “que”, “qui” y “quo”. A continuación mencionamos algunas palabras con “q”:

- » **das Quadrat** (das cva-drat; cuadrado)
- » **das Quartal** (das cvar-tal; trimestre)
- » **die Qualifikation** (dii cva-li-fi-ca-tsi-on; calificación)
- » **die Quantität** (dii cvan-ti-taet; cantidad)
- » **die Qualität** (dii cva-li-taet; calidad)
- » **die Quarantäne** (dii cva-ran-tae-ne; cuarentena)
- » **die Quelle** (dii cvel-le; fuente)
- » **bequem** (be-cvem; cómodo)
- » **quer** (cvea; atravesado)
- » **die Quitte** (dii cvit-te; higo)
- » **die Quittung** (dii cvit-tunc; recibo)
- » **die Quote** (dii cvo-te; cuota)
- » **der Quotient** (dea cvo-tsi-ent; cociente)

Aprender una nueva letra: la ß

En el alemán escrito se utiliza una letra, la **ß** (es-tset), que es una combinación de las letras **s** (es) y **z** (tset) y se pronuncia como una “s” marcada. Se considera una consonante sencilla pero no es una letra del alfabeto.

Solía haber bastantes palabras alemanas que se escribían con “s” o con “ß” (el sonido es idéntico) y era difícil acertar con la ortografía. Hace poco hubo una reforma ortográfica del alemán que solucionó este problema. El asunto quedó así:

- » Después de una vocal larga, la “s” marcada se escribe “ß”; por ejemplo, **Fuß** (fuus; pie).
- » Después de una vocal corta, la “s” marcada se escribe “ss”; por ejemplo, **Fass** (fas; barril).

Ten en cuenta que en Suiza no se utiliza nunca la ß. En ese país siempre escriben las palabras con “ss”.

Pronunciación de combinaciones de consonantes

El alemán tiene varias combinaciones de consonantes. Casi todas son fáciles de pronunciar, salvo la “sch”.

Pronunciar la “sch”

La combinación de letras **sch** no tiene equivalente en español. En este libro se representa mediante la combinación “sh” tomada del inglés. El sonido es parecido a cuando intentamos hacer callar a alguien haciendo “shhhh” con el dedo índice puesto delante de la nariz. Sin embargo, en el idioma catalán sí existe este sonido, cuya pronunciación podría representarse con una “x”.

Pronunciar la “ch”

En general la combinación **ch** se pronuncia “j” como en **Reichtum** (*raij-tum*; riqueza). Sin embargo, hay un par de palabras en las que la “ch” se pronuncia simplemente como una “c”, como **Wachs** (*wacs*; cera), **Cholera** (*co-le-ra*; cólera) o **Lachs** (*lacs*; salmón).

Pronunciar las combinaciones ck, sp, st, tsch y tz

La tabla 1-6 muestra cómo pronunciar las combinaciones más frecuentes de consonantes.

TABLA 1-6 Pronunciación de las combinaciones ck, sch, sp, st, tsch y tz

| Letra alemana | Símbolo | Como en español | Palabra alemana |
|-------------------------|---------|-----------------|--|
| ck | c | | Dreck (drec; mugre) |
| sch | sh | | Tisch (tish; mesa) |
| sp | shp | | spät (shpaet; tarde) |
| st (al comienzo) | sht | | Stadt (shtat; ciudad) de una palabra) |
| tsch | ch | | Deutsch (doich; alemán) |
| tz | ts | | Katze (kat-se; gato) |



RECUERDA

En alemán, en la combinación “th” la “h” es muda, y por tanto solo se pronuncia la “t”, como en las palabras **Theorie** (te-o-rii; teoría) o **Theologie** (te-o-lo-giii; teología); también puede ser que las letras “t” y “h” se pronuncien por separado porque pertenecen a diferentes componentes de un sustantivo compuesto, como en las palabras **Rasthaus** (rast-jaus; posada) o **Basthut** (bast-jut; sombrero de paja), donde la “h” adquiere el sonido de la “j”.